



220 - 240V; 110 Watt; 50/60Hz

## Vakuumierer VK 4

Gebrauchsanweisung	3
Instructions for use	9
Mode d'emploi	15
Gebruiksaanwijzing	21
Brugsanvisning	27

# Vakuumieren

Lebensmittel verderben leicht unter Einfluss von Sauerstoff, Licht und Temperatur über 0°C. Im Kühlschrank wird die Halbarkeit etwas verlängert.

Welche Vorteile bietet das Vakuumieren von Lebensmitteln:


- Durch den Sauerstoffentzug haben Bakterien + Schimmelpilze fast keine Entwicklungsmöglichkeit.
- Feuchtigkeit und Nährstoffe bleiben erhalten.
- Schutz vor Gerüchen oder dem Bilden von Gerüchen.
- Hygienische Lagerung.

Dadurch bleiben die Lebensmittel bedeutend länger frisch!

## Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

## Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild an eine geerdete Steckdose anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Netzanschlussleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen! Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung

und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.



**Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.**


- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden. Nur original Ersatzteile verwenden.





**Vorsicht!**

**Das Folienschweißband wird heiß.**

Nur nach dem Abkühlen transportieren.

- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass Kinder nicht daran ziehen oder eine Stolperfalle entsteht. Eine Kabeltrommel muss immer abgewickelt werden.
-  Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet, zwischen den Schweißvorgängen immer abkühlen lassen.

## Reinigung

- Zuerst den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
-  **Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder Wasser darüber gießen.**
- Aus hygienischen Gründen muss das Gerät nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Die untere Dichtung der Vakuumierkammer und die untere Anpressdichtung herausnehmen und in warmen Seifenwasser reinigen und trocken lassen.
- Die anderen Teile mit einem feuchten Tuch mit Spülmittel abwischen und trocknen. Keine Scheuermittel verwenden.
-  Achten Sie darauf, dass die obere Schweißleiste und die obere Dichtung nicht beschädigt werden.
- Die unteren beiden Dichtungen sorgfältig einsetzen.
- Darauf achten, dass beim Reinigen keine Flüssigkeiten in die Vakuumierabsaugung gelangen.

## Arbeitsplatz:

**Wichtig:** Das Gerät niemals auf oder neben eine heiße Oberfläche stellen (z.B. Herdplatte). Das Gerät nur auf einer ebenen, stabilen und temperaturbeständigen, trockenen Unterlage betreiben. Niemals das Gerät an den Rand der Arbeitsfläche stellen, damit es nicht beim Schweißen herunterfällt.

### Vor dem ersten Gebrauch:

- Das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Die Dichtungsringe und die Schweißleiste müssen sauber und eben sein, da sonst kein Vakuum erzeugt werden kann.

## Folienrollen / Beutel

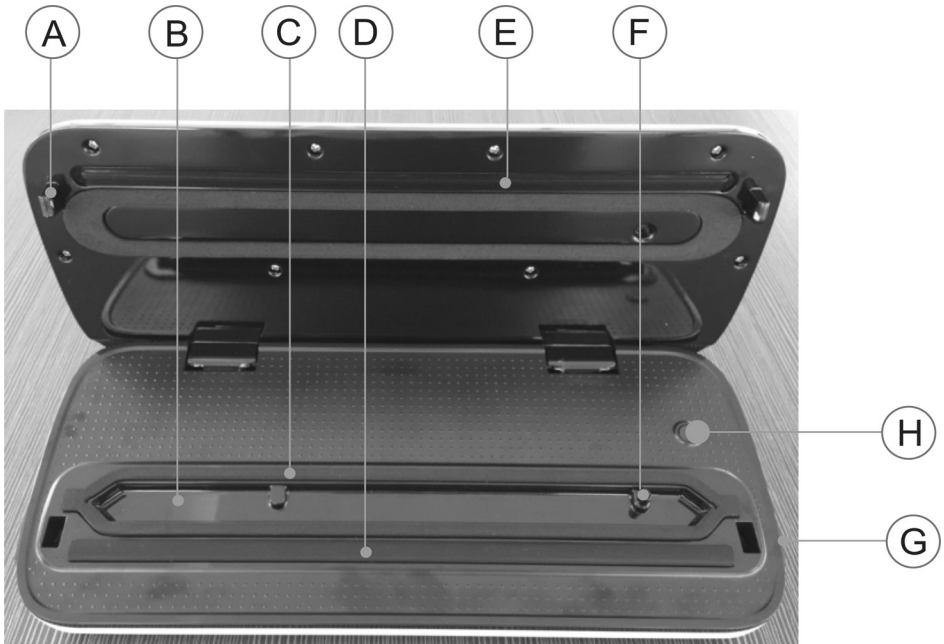
Verwenden Sie nur die speziellen, bis 70°C beständigen Folenrollen oder Beutel welche zum Vakuumieren und Schweißen geeignet sind. Verkehrte Folien verkleben und beschädigen die Schweißleiste. Diese speziellen Folien gibt es unter anderem bei Steba:

Folienbeutel: 22 x 30cm:	Art No 93-20-00	EAN: 4011833400888
Folienbeutel: 28 x 40cm:	Art No 93-24-00	EAN: 4011833400895
Folienrolle: 20 x 600cm:	Art No 93-26-00	EAN: 4011833400901
Folienrolle: 28 x 600cm:	Art No 93-36-00	EAN: 4011833400918

# Verwendung




- 1) Stopp
- 2) Schweißen
- 3) Vakuumieren und Schweißen




- A) Verriegelung
- B) Vakuumkammer
- C) untere Dichtung der Vakuumkammer
- D) Anpressdichtung
- E) Schweißleiste
- F) Absaugung (darf nicht vom Beutel abgedeckt sein); Absaugung für Vakuumschlauch
- G) Öffnungstaste links/rechts
- H) Taste zum Vakuumieren in Containern

## Anfertigung von Beuteln aus der Rolle

- Den Platzbedarf der Lebensmittel ermitteln
- Für die Boden- und Kopfschweißung 8cm zusätzlich berücksichtigen.
- Die Folie bis zur ovalen Dichtlippe glatt und ohne Falten einlegen.
- Deckel schließen und durch Druck rechts und links auf den Deckel einrasten.
- Mit der "Seal" Taste verschweißen. Das Gerät stoppt automatisch wenn die Schweißung erfolgt ist.
- Durch Druck auf die rechte und linke Öffnungstaste das Gerät öffnen.
-  Schweißnaht ist heiß!

## Vakuumschweißen

- Keine verdorbenen Lebensmittel und keine brennbaren Flüssigkeiten einschweißen.
- Die Lebensmittel in den Beutel geben. Darauf achten, dass die Folie nicht durch scharfkantige Gegenstände (z.B. Knochen) beschädigt wird.
-  Den Beutel bis zur Hälfte der Vakuummierkammer **faltenfrei und trocken ohne Rückstände** einlegen!
- Nasse Beutel lassen sich schwer schweißen. Drücken Sie überschüssige Luft aus dem Beutel, damit die Pumpe nicht unnötig lange pumpt.
- Den Deckel links und rechts hörbar einrasten und die Taste „Vac/Seal“ drücken.
- Darauf achten, dass die Vakuumpumpe keine Flüssigkeit ansaugt. Wenn dies der Fall ist sofort die Stoptaste drücken.
- Der Absaugvorgang und die Schweißung stoppen automatisch
- 



Nicht zweimal auf der gleichen Stelle Schweißen, da die Folie sonst verbrennen kann!

- Aus Sicherheitsgründen sollte man mit einem Abstand von 1 cm eine zweite Schweißnaht anfertigen, indem man die Taste „Seal“ drückt.
- Zwischen den Schweißvorgängen eine kurze Pause lassen, damit das Gerät abkühlen kann.
- Sollte das Gerät überlastet sein schaltet der **Überhitzungsschutz** das Gerät aus. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und ca. 20 Minuten abkühlen lassen.

# Vakuumierschlauch

- Den Vakuumiercontainer nicht zu hoch mit flüssigen Lebensmitteln füllen
- Den Deckel des Gerätes öffnen und den Vakuumierschlauch mit dem großen Adapter auf den Absaugstutzen in der Vakuumierkammer stecken.
- Den kleinen Adapter auf den Vakuumiercontainer stecken.
- Die Taste zum Vakuumieren im Container drücken. Das Gerät vakuumiert.
- Das Gerät stoppt automatisch.

# Fehlerbehebung

<b>Problem</b>	<b>Lösung</b>
Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>· Ist Strom vorhanden?</li><li>· Ist der Deckel rechts und links eingerastet?</li><li>· Ist der Beutel in der ovalen Vakuumierkammer?</li><li>· Bedeckt der Beutel die Absaugung?</li></ul>
Luft im Beutel	<ul style="list-style-type: none"><li>· Die Schweißnaht ist nicht dicht</li><li>· Wurde ein nicht geeigneter Beutel verwendet? (nur vakuumiergeeignete Beutel verwenden)</li><li>· Ist der Beutel im Bereich der Schweißnaht verschmutzt oder nass?</li><li>· Ist eine Falte an der Naht?</li><li>· Ist die Schweißleiste sauber?</li></ul>

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

### Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

### Geräteverpackung:

- Papier-, Papp- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen
- Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht:  
PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

## Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

### Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.



## Vacuum sealing

Food easily spoils under the influence of oxygen, light and temperatures above 0°C. Storing food in a fridge increases shelf life a little.

The advantages of Vacuum sealing:


- The removal of oxygen gives bacteria and mould little opportunity to grow
- Moisture and nutrients are retained.
- Protects from odours and odour accumulation
- Hygienic storage.

The food therefore stays fresh significantly longer!

## Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

## Safety information

- Connect the appliance to an wall socket and operate it only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Do not use if the cord or appliance is damaged. Always check before using the appliance!
- Do not touch the power cord with wet hands.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.

- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the power cord.
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the cord set. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not leave the appliance outdoors or in a damp area.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it felt down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.
- Only use original spare parts.



**Caution!**

**The foil sealing strip becomes hot.** Do not transport until the equipment has cooled down.

- Disconnect plug from power supply when device is not in use.
- If an extension cable is being used, please ensure that children do not pull on it and that it is not a potential tripping hazard.
- The device is not intended for continuous use, always allow to cool between sealing operations.

## Workspace:


**Important:** Never put the device on or next to a hot surface (e.g. the rings of a stove).

Always put the device on a surface that is level, stable, temperature-resistant and dry. Keep it away from the edge of work surfaces so that it cannot fall off during use.

### Before initial use:

- Wipe off the device with a damp towel.
- The sealing rings and the bag sealing bar must be clean and level, otherwise it will not be possible to generate a vacuum.

## Cleaning

- Unplug the device and leave to cool down.
-  **Do not immerse the device in water or pour water over it.**
- For hygienic reasons, the device must be cleaned after every use.
- Remove the lower seal and the lower contact seal out of the vacuum chamber and clean in warm soapy water and leave to dry.
- Wipe the other parts with a damp cloth with detergent and dry. Do not use abrasive detergents.
- "Achtung" Ensure that the upper welding strip and the upper seal are not damaged.
- Carefully install the lower two seals.
- Ensure that no liquids enter the vacuum extractor when cleaning.

## Roll of film / bags

Use only the special rolls of film / plastic bags that are suitable for vacuuming and sealing. If the wrong film is used it will stick to the device and damage the sealing bar. The following special films are available from Steba, among other things:

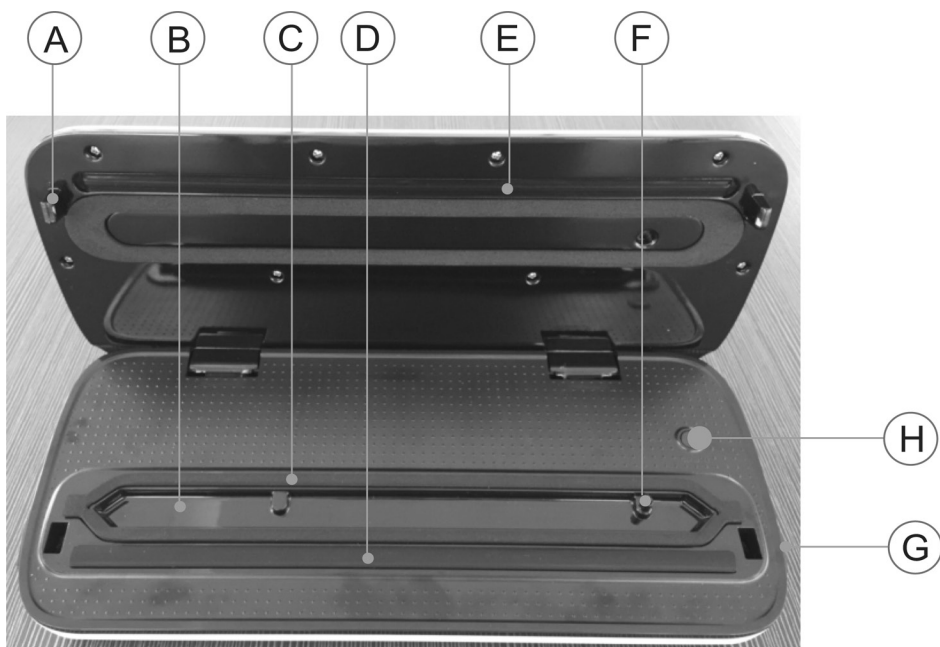
Plastic bags: 22 x 30cm:	Item no. 93-20-00	EAN: 4011833400888
Plastic bags: 28 x 40cm:	Item no. 93-24-00	EAN: 4011833400895
Roll of film: 20 x 600cm:	Item no. 93-26-00	EAN: 4011833400901
Roll of film: 28 x 600cm:	Item no. 93-36-00	EAN: 4011833400918

## How to use



1                      2                      3

- 1) Stop
- 2) Seal
- 3) Vacuum and seal



- A) Locking hook
- B) Vacuum chamber
- C) Lower gasket
- D) Rubber lid
- E) Sealing bar
- F) Vacuum nozzle (should not be covered by films); nozzle for vacuum hose
- G) Release button right/left
- H) Canister button



## Making bags from rolls of film

- Determine the space required for the food
- For the lower and the head welding, add 8cm length.
- Place the front end of this tube of film against the black oval sealing lip, ensuring that it is smooth and free of creases.
- Close the lid and lock it by pressing on the right and left side.
- Seal with the „Seal“ button. The unit stops automatically when the welding has been done.
- Press the right and left release buttons to open the device.



The sealing bar will be hot!

## Vacuum Sealing

- Do not seal spoiled food or flammable liquids.
- Place the food in the bag. Ensure that the bag is not damaged by any sharp objects, such as bones.
-  Insert the bag up to half down the vacuuming tray, ensuring that it is **free of creases, dry and free of residue.**
- Damp bags are difficult to weld. Press excess air out of the bag so the pump does not pump unnecessarily.
- Lock the lid on the right and left side with an audible click and press the “Vas/Seal button.
- Ensure that the vacuum pump does not suck up any liquids. If this occurs, press the stop button immediately.
- The aspiration and the welding stop automatically.
-  Do not seal twice in the same place, since this may cause the film to burn.
- Allow the device to cool for one minute between sealing operations.
- If the device becomes overloaded, the **overheating protection** will switch the device off. If this happens, disconnect the device from the power supply and leave it to cool for about 20 minutes.

## Vacuum hose

- Do not fill the vacuum container too high with liquids
- Open the lid of the device and put the vacuum hose with the large adapter on the vacuum nozzle in the vacuum chamber.
- Place the small adapter on the vacuum container
- Press the canister button. The device works and stops automatically.

# Troubleshooting

Problem	Solution
Device does not work	<ul style="list-style-type: none"><li>· Do you have power?</li><li>· Is the lid locked on the right and left?</li><li>· Is the film placed in the oval vacuum chamber?</li><li>· Is the aspiration covered by a film?</li></ul>
Air in the films	<ul style="list-style-type: none"><li>· The weld is not closed</li><li>· Did you use an inappropriate film? (use only films suitable for vacuuming)</li><li>· Is the film soiled or wet in the area of the weld?</li><li>· Is a crease at the weld?</li><li>· Is the sealing bar clean?</li></ul>

## Disposal:

Packaging disposal:

Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

## L'emballage sous vide

Les aliments s'altèrent lorsque ceux-ci sont exposés à l'oxygène, à la lumière et à une température supérieure à 0°C. Leur conservation est un peu prolongée au réfrigérateur.

Quels sont les avantages de l'emballage sous vide des denrées alimentaires :


- Grâce à l'absence d'oxygène, les bactéries et les moisissures n'ont presque aucune possibilité de se développer.
- L'humidité et les nutriments sont conservés.
- Protection contre les odeurs ou la formation de mauvaises odeurs.
- Stockage hygiénique

Ainsi, les aliments restent frais plus longtemps !

## Généralement

Cet appareil est destiné à un usage domestique et non commercial. S'il vous plaît lire attentivement le mode d'emploi suivant et les conserver dans un endroit sûr. Lors du passage de l'appareil à une autre personne, des instructions est de lui donner. Utilisez l'appareil seulement comme indiqué et suivre les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil seulement comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Utilisez seulement si le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas endommagés. Le vérifier avant chaque usage !
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le netto-

yage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.


- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Retirer la fiche de la prise de courant après chaque usage ou en cas de dysfonctionnement.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne le frottez pas sur des arêtes vives et ne le coincez pas.
- Tenir le cordon à l'écart de pièces chaudes.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.
- Ne rangez pas l'appareil en plein air ou dans une pièce humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par exemple s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour un faux usage provenant de la non-observation du mode d'emploi.



### **Attention !**

**La bande de soudage du film devient chaude.**

Transporter uniquement après refroidissement.

- Débrancher la fiche lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Lorsqu'une rallonge est utilisée, veiller à ce que les enfants ne tirent pas dessus et que personne ne risque de trébucher dessus.
-  L'appareil ne peut pas être utilisé en continu. Prière de le laisser toujours refroidir entre les soudages.

## **Plan de travail :**



**Important :** ne jamais placer l'appareil sur ou à côté d'une surface chaude (par ex. plaque chauffante). L'appareil doit être uniquement utilisé sur une surface plane, stable, résistante aux températures et sèche. Ne jamais placer l'appareil au bord de la surface afin qu'il ne tombe pas pendant le soudage.



### Avant la première utilisation :

- Essuyer l'appareil avec un chiffon humide.
- Les anneaux d'étanchéités et la barre de soudure doivent être propres et droits sans quoi un vide d'air ne peut être opéré.

## Nettoyage

- Commencer par débrancher l'appareil et laissez refroidir.
-  **Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni verser de l'eau dessus.**
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Retire les deux joints inférieur et du chambre d'aspiration et nettoyer à l'eau chaude savonneuse et laisser sécher.
- Eponger l'appareil avec un chiffon humide et de la liquide vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs.
-  Veiller à ne pas endommager la barre de soudure ni le joint.
- Insérez les deux derniers joints soigneusement.
- Assurez-vous, qu'aucun d'eau rallier dans l'aspiration.

## Rouleaux de films / sachets

Utilisez uniquement les rouleaux de film spéciaux ou les sachets adaptés au conditionnement sous vide et au soudage. Les films non adaptés collent et endommagent la baguette de soudure. Ces films spéciaux sont entre autres disponibles chez Steba :

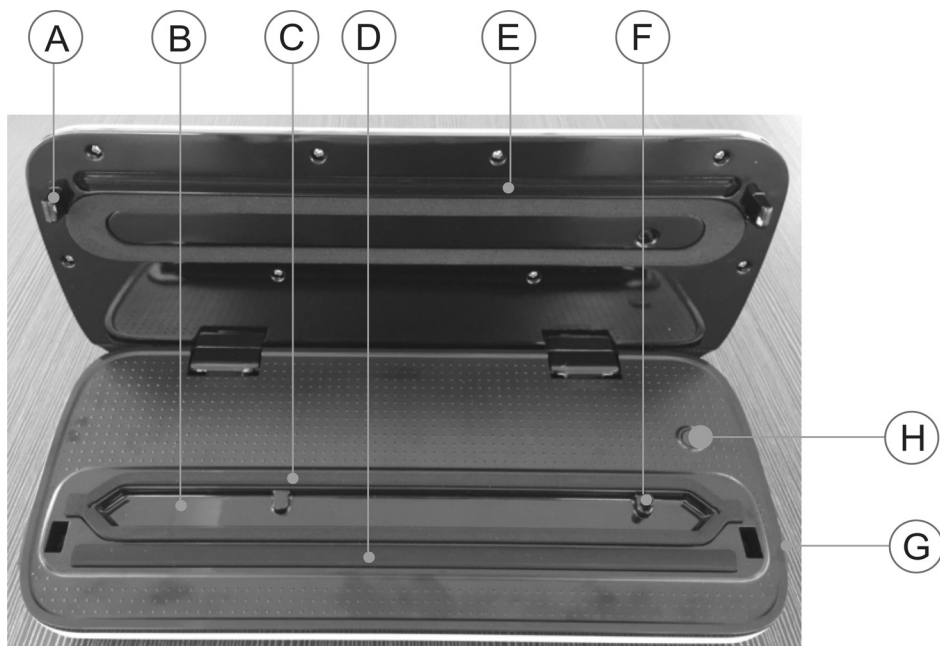
Sachet de films : 22 x 30cm:	Réf. n° 93-20-00	EAN: 4011833400888
Sachet de films : 28 x 40cm:	Réf. n° 93-24-00	EAN: 4011833400895
Rouleau de films: 20 x 600cm:	Réf. n° 93-26-00	EAN: 4011833400901
Rouleau de films: 28 x 600cm:	Réf. n° 93-36-00	EAN: 4011833400918

# Utilisation



1                    2                    3

- 1) Arrêt
- 2) Souder
- 3) Mettre sous vide et souder



- A) Verrouillage
- B) Chambre d'aspiration
- C) Joint inferieure
- D) Joint pour presser
- E) Liston de souder
- F) Aspiration (ne doit pas couvrir avec un sac) ; Aspiration pour le tuyau
- G) Déverrouillage a droit/ a gauche
- H) bouton pour faire sous vide en récipients


## Conception de sachets d'emballage à partir d'un rouleau

- Déterminer l'espace nécessaire pour les aliments.
- En outre envisager de 8cm pour le soudage supérieur et inférieur.
- Insérez le film à chambre d'aspiration, lisse et sans plis.
- Fermer le couvercle et verrouiller à droite et à gauche par pression.
- Soudez avec le bouton « Seal ». L'appareil arrête automatiquement lorsque la soudure a été finit.
- Déverrouillez l'appareil en appuyant sur le bouton à droit et à gauche.



**La barre de soudage est chaude !**

## Souder les sacs sous vide

- Ne pas emballer d'aliments avariés ou de liquides inflammables sous vide.
- Placer les aliments dans le sachet. Veiller à ce que le sachet ne soit pas abîmé par des objets pointus.
-  Insérer le sachet sec jusqu'à la moitié dans la chambre d'aspiration **sans formation des plis et sans résidu !**
- Sacs humides sont difficiles à souder. Appuyez l'air en excédent du sac, de sorte que la pompe ne pompe pas inutilement long.
- Enclencher le couvercle à gauche et à droite de manière audible puis appuyer sur la touche « Vac/Seal ».
- Veiller à ce que la pompe à vide n'aspire pas de liquide. Si c'est le cas, appuyez sur la touche Stop.
- Le processus d'aspiration et la soudure arrêtent automatiquement



Ne pas souder deux fois au même endroit car le film peut alors prendre feu !

- Faire une pause d'une minute entre les soudages afin que l'appareil puisse refroidir.
- **Si l'appareil est surchargé, la protection anti-surchauffe éteint l'appareil.** Dans ce cas, débrancher la fiche de contact et laisser refroidir pendant environ 20 minutes.

## Sous vide dans récipients

- Ne remplir pas le récipient trop avec aliments liquides.
- Ouvrez le couvercle de l'appareil et mettez le tuyau avec le grand adaptateur sur l'aspiration dans la chambre d'aspiration.
- Placez le petit adaptateur sur le récipient.
- Appuyez le bouton pour faire sous vide dans les récipients. L'appareil marche et arrête automatiquement.

## Dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"><li>· Électricité est disponible ?</li><li>· Le couvercle est verrouiller à droit et à gauche ?</li><li>· Le sac est dans la chambre d'aspiration ?</li><li>· Le sac couvrit l'aspiration ?</li></ul>
Air dans le sac	<ul style="list-style-type: none"><li>· Un sac inadapté est utilisé ?</li><li>· Le sac est humide ou sale dans la région de la soudure ?</li><li>· Est-ce un pli à la soudure ?</li><li>· Liston de souder est propre ?</li></ul>

## Evacuation correcte de ce produit:

Rendre les appareils ayant fait leur temps immédiatement inutilisables Au sein de l'EU, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les déchets mécaniques. Les vieux appareils contiennent des matériaux qui peuvent être recyclés et qui devraient être déposés à des centres de récupération et afin de ne pas altérer l'environnement, voire la santé des personnes par une élimination des déchets non-contrôlée. Veuillez donc évacuer les appareils usés par des systèmes de collecte bien appropriés ou envoyez-lea opoù vous l'avez acheté en vue d'évacuation. L'appareil sera alors amené à la récupération des matériaux.

## Service Après-Vente:

Si contre toute attente, votre appareil devait avoir besoin du SAV, veuillez alors vous adresser à l'adresse suivante. Nous en organiserons alors d'enlèvement.

**Des paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge.**

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tél.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tél.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19

e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Attention! Les appareils électriques ne seront réparés que par du personnel électrique qualifié étant donné que des réparations non-conformes peuvent avoir des conséquences graves.

## Vacuümeren

Levensmiddelen bederven gemakkelijk onder invloed van zuurstof, licht en een temperatuur van meer dan 0°C. In de koelkast wordt de houdbaarheid een beetje verlengd.

Welke voordelen biedt het vacuümeren van levensmiddelen:


- Door het onttrekken van zuurstof hebben bacteriën + schimmels bijna geen ontwikkelingsmogelijkheden.
- Vochtigheid en voedingsstoffen blijven behouden.
- Bescherming tegen (de vorming van) geurtjes.
- Hygiënische bewaring.

Daardoor blijven de levensmiddelen heel wat langer vers!

## Algemeen

Dit apparaat is uitsluitend voor het gebruik in het huishouden en niet voor industriële doeleinden bestemd. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. Wanneer het apparaat aan andere personen doorgegeven wordt, dient de gebruiksaanwijzing mee overhandigd te worden. Gebruik het apparaat zoals aangegeven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Voor beschadigingen of ongevallen, die door veronachtzaming ontstaan, kunnen wij niet aansprakelijk gesteld worden.

## Veiligheidsinstructies

- Apparaat uitsluitend in overeenstemming met gegevens op het typeaanduidingplaatje op een stopcontact aansluiten en gebruiken.
- Uitsluitend gebruiken indien netaansluitingssnoer en apparaat geen beschadigingen vertonen. Telkens vóór gebruik controleren! Uitsluitend het daarvoor voorziene snoer gebruiken.
-  Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor de veiligheid instaaende persoon begeleid worden of tenzij ze instructies kregen, hoe het apparaat gebruikt moet worden.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat of met de verpakking spelen.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of in geval van (een) fout(en) stekker uit-trekken.
- Ruk niet aan het netaansluitings snoer. Laat dit niet tegen rand-en schuren of knel het niet in.
- Snoer op een veilige afstand van hete onderdelen houden.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtige ruimte.




**Dompel het apparaat niet in water.**




**Opgepast!  
De gelaste folietape wordt heet.**

- Alleen na afkoeling transporteren.
- Trek de stekker uit wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Bij gebruik van een verlengsnoer erop letten dat kinderen niet daaraan trekken of dat er een struikelval ontstaat.
- Het apparaat is niet geschikt voor een continue werking, tussen het lassen door altijd laten afkoelen.

## Reiniging

- Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen
-  Spoel het apparaat niet af en dompel hem niet in het water.
- Om hygiënische redenen dient u het apparaat na elk gebruik te reinigen.
- Verwijder de onderste afdichting en de onderste afdichting uit de vacuümkamer, maak deze schoon in een warm sopje en laat deze drogen.

- Veeg de andere delen met een vochtige doek met afwasmiddel af en droog deze af. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen.
-  Zorg ervoor dat de bovenste afdichting en de lasnaad niet beschadigd raken.
- Installeer vervolgens de onderste twee afdichtingen.
- Zor ervoor dat er geen vloeistoffen bij de aanzuiging binnendringen bij het reinigen.

## Werkplaats:

**Belangrijk:** Het apparaat nooit op of naast een heet oppervlak zetten (bijvoorbeeld kookplaat). Het apparaat uitsluitend op een effen, stabiele en temperatuurbestendige, droge onderlaag bedienen. Nooit het apparaat aan de rand van het werkblad plaatsen opdat het niet bij het lassen naar beneden valt.

### Vóór het eerste gebruik:

- Het apparaat met een vochtig doekje schoonvegen.
- De afdichtingen en de lasrand moeten schoon en effen zijn omdat er in het andere geval geen vacuüm geproduceerd kan worden.

## Folierollen / zakjes

Gebruik uitsluitend de speciale folierollen of zakjes die voor het vacuümeren en lassen geschikt zijn. Verkeerde folies blijven vastplakken en beschadigen de lasrand. Deze speciale folies zijn onder andere bij Steba verkrijgbaar:

Foliezakje: 22 x 30cm:	Art.-nr. 93-20-00	EAN: 4011833400888
Foliezakje: 28 x 40cm:	Art.-nr. 93-24-00	EAN: 4011833400895
Folierol: 20 x 600cm:	Art.-nr. 93-26-00	EAN: 4011833400901
Folierol: 28 x 600cm:	Art.-nr. 93-36-00	EAN: 4011833400918

## Hoe te gebruiken

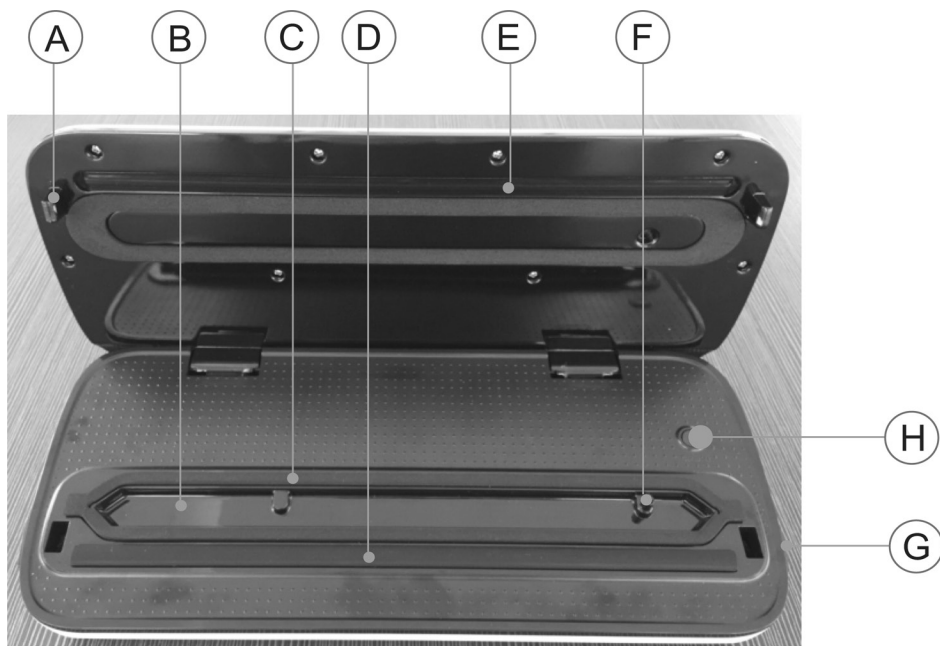


1

2


3

- 1) Stop
- 2) Seal
- 3) Vacuüm en seal




- A) Vergrendelhaak
- B) Vacuümkamer
- C) Onderste afdichting
- D) Rubberen deksel
- E) Lasbalk
- F) Aanzuiging (mag niet worden afgedekt door folies); mondstuk voor zuigslang
- G) Ontgrendel knop rechts/links
- H) Bewaardoos knop

## Het maken van zakjes uit rollen of folie

- Bepaal de vereiste ruimte voor het voedsel
- Voor de onderste en bovenste lasnaad, tel er 8 cm bij op
- Plaats de bovenzijde van de buis van folie tegen de zwarte ovale afdichting, zorg ervoor dat deze glad is en vrij is van plooiën.
- Sluit het deksel en vergrendel deze door op de rechter en linker zijde te drukken.
- Seal met de "Seal" knop. Het apparaat stopt automatisch wanneer de lasnaad is gemaakt.
- Druk de ontgrendelknoppen om het apparaat te openen.
-  de lasbalk is heet



## Vacuüm sealen

- Vacumeer geen bedorven voedsel of brandbare vloeistoffen
- Plaats het voedsel in de zak. Zorg ervoor dat de zak niet beschadigd is door scherpe voorwerpen zoals botten
-  Plaats de zak tot de helft van de zuiglade, zorg ervoor dat hij **vrij is van plooien en voedselresten, en dat hij droog is.**
- Vochtige zakjes zijn moeilijk om dicht te sealen. Druk overtollige lucht uit de zak zodat de pomp niet onnodig hoeft te pompen.
- Sluit het deksel aan de rechter en linkerzijde tot dat je een hoorbare klik hoort. Druk op de 'VAC Seal' knop.
- Zor ervoor dat de pomp geen vloeistoffen opzuigt. Als dit gebeurt dan drukt u onmiddellijk op de stop-knop.
- Het vacumeren en daarna dichtlassen stopt automatisch.
-  Niet twee keer op dezelfde plaats lassen omdat de folie in het andere geval kan verbranden!
- Tussen het lassen door een korte pauze van één minuut inlassen opdat het apparaat kan afkoelen.
- Indien het apparaat overbelast is, schakelt de **thermische beveiliging** het apparaat uit. In dit geval de netstekker uittrekken en ca. 20 minuten lang laten afkoelen.

## Vacuüm zuigslang

- Vul de vacuüm container niet de vol met vloeistoffen
- Open het deksel van het apparaat en plaats de vacuümslang met grote adapter op het vacuümmondstuk van de vacuümcontainer.
- Plaats de kleine adapter op de vacuüm container.
- Druk op de bewaardoos knop. Het apparaat begint te vacumeren en stopt daarna automatisch.

## Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heeft u stroom?</li><li>• Is het deksel aan de linker en rechter kant gesloten en vergrendeld?</li><li>• Is de folie op de ovale afdichting geplaatst?</li><li>• Is de aanzuiging bedekt door folie?</li></ul>
Lucht in de folies	<ul style="list-style-type: none"><li>• De lasnaad is niet goed gesloten</li><li>• Is er een juiste folie geplaatst? (gebruik alleen folie geschikt voor vacumeren)</li><li>• Is de folie vies of nat in de buurt van de lasnaad?</li><li>• Zit er een vouw in de naad?</li><li>• Is de lasbalk schoon?</li></ul>

## Correcte afvalverwijdering van dit product:

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

### Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen.

### Verpakking van het apparaat:

- Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven.
- Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

## Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

### Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

## Vakuumering

Levnedsmiddelfordærvelse rækker fra indflydelse af ilt, lys og temperatur over 0°C. I køleskabet forlænges holdbarheden noget.

Hvilke fordele giver vakuumering af fødevarer:

- Ved at fjerne næsten al luft i posen/holderen, giver dette ekstremt svære betingelser for udvikling af bakterier, generelt mikroorganismer og herved dannelsen af skimmelsvamp.
- Specielt ved korrekt opbevaring under vakuum i enten køleskab og/eller fryser, forlænges holderen betragteligt kontra opbevaring i eller uden almindelig emballage.
- Væske, næringsstoffer, konsistens og smagen bevares.
- Beskytter mod lugt gener og dannelsen heraf.
- Hygiejnisk opbevaring.
- Beskytter mod frostskeer ved opbevaring i fryseren.
- Nem og hurtig marinerings af fødevarer.

Gennem vakuumering forbliver fødevarer generelt betydeligt længere friske, dog erstatter vakuum ikke nedkøling eller frysning, så det forudsætter korrekt opbevaring i enten køleskab og fryser efter vakuumering!

## Generelt



Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervs-mæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt maskinen som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

## Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må kun benyttes, hvis tilslutningskablet og maskinen er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang maskinen skal benyttes. Benyt kun det tilslutningskabel, der er godkendt til maskinen.

-  Maskinen må ikke benyttes af personer (heller ikke af børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en person, som har til opgave at tage vare om deres sikkerhed, eller de har modtaget instrukser om, hvordan maskinen skal benyttes.
- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med maskinen eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).
- Maskinen må ikke benyttes sammen med et tænd- og slukur eller med en separat fjernafbryder. Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang maskinen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
-  Dyp aldrig maskinen i vand. Benyt aldrig maskinen efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af maskinen som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af maskinen kun udføres af et serviceværksted.
- Rør ikke ved maskinen, før den er kølet tilstrækkeligt af efter brugen.
-  **Forsigtig!**  
**SVEJSELISTEN BLIVER VARM!**  
**Flyt kun apparatet efter afkøling.**
- Træk stikket ud når apparatet ikke bruges.
- Vær ved brug af en forlængelsesledning opmærksom på, at børn ikke trækker i denne eller at der opstår en snublefælde.
-  Apparatet er ikke egnet til den varige drift.  
Skal afkøle mellem svejsninger.

## Rengøring

- Stikket skal tages ud af stikkontakten og apparatet skal afkøle
-  **Apparatet må ikke nedsænkes i vand og der må heller ikke hældes vand over**
- Af hygiejniske årsager er det vigtigt at apparatet rengøres efter hvert brug
- Udtag den nederste tætning af vakuumeringskammeret og den nederste tætning og rengør dem i varmt sæbevand og lad dem derefter tørre.
- Die andre dele kan aftørres med en fugtig klud og lidt opvaskemiddel og skal derefter tørres. Anvend ingen skrappe rengøringsmidler
-  vær opmærksom på at den øverste svejseliste og den øverste tætning ikke bliver beskadiget
- De nederste tætninger skal isættes forsigtigt
- Vær opmærksom på at der under rengøringen ikke kommer væske i vakuumeringsafsugningen

## Arbejdsplads:

**Vigtigt:** Stil apparatet aldrig på eller ved siden af en varm overflade (f.eks. kogeplade). Anvend apparatet kun på et jævnt, stabilt og temperaturbestandigt, tørt underlag. Stil apparatet aldrig på arbejdsfladens kant, så det ikke falder ned under svejsningen.

### Inden den første ibrugtagning:

- Tør apparatet af med en fugtig klud.
- Tætningsringene og svejselisten skal være rene og jævne, da der ellers ikke kan skabes noget vakuum.

## Folieruller/poser

Brug kun de specielle folieruller eller poser, som er egnet til vakuumering og svejsning. Forkerte folier klistrer og beskadiger svejselisten. Disse specielle folier findes hos Steba bl.a. under:

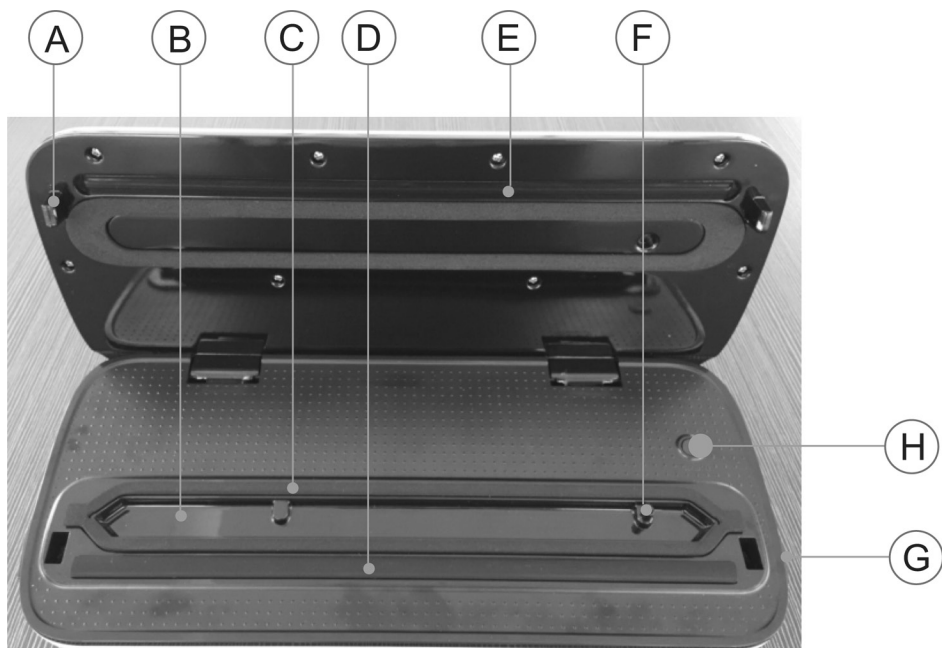
Folieposer: 22 x 30cm:	Artikelnummer 93-20-00	EAN: 4011833400888
Folieposer: 28 x 40cm:	Artikelnummer 93-24-00	EAN: 4011833400895
Folierulle: 20 x 600cm:	Artikelnummer 93-26-00	EAN: 4011833400901
Folierulle: 28 x 600cm:	Artikelnummer 93-36-00	EAN: 4011833400918

# Anvendelse




1                      2                      3

- 1) Stop
- 2) Svejsning
- 3) Vakuumering og svejsning





- A) lås
- B) Vakuumeringskammer
- C) nederste tætning af vakuumkammeret
- D) Tætning
- E) Svejselisten
- F) Sugning (må ikke være tildækket af posen); Afsugning til vakuumslange
- G) Åbning venstre/ højre
- H) Knap til vakuumering i containere

## Tilpasning af poser fra rullen

- Bestem madens pladsbehov
- For svejsning i begge ender bemærk at der skal være yderligere 8 cm plads
- Folien skal ilægges glat og uden folder til den ovale tætningsliste
- Luk låget og sikre dig at låget er lukket i både højre og venstre side.
- Tryk på "Seal" knappen for at svejse. Apparatet stopper automatisk når svejsningen er afsluttet
- Åben enheden ved at trykke på højre og venstre åbnings knap
-  Svejsetråden er varm!

## Vakuumsvejsning

- Der må ikke svejses gamle fødevarer og ingen brandbare væsker
- Madvarerne placeres i poserne. Vær opmærksom på at posen ikke bliver beskadiget af skarpe genstande (f.eks. knogler)
-  Posen skal ilægges tørt, uden at lave folder til halvdelen af vakuumeringskammeret.
- Våde poser er vanskelige at svejse. Tryk overskydende luft ud af posen, således at pumpen ikke skal pumpe unødvendigt længe.
- Låget skal lukkes hørbart i både højre og venstre side og derefter skal der trykkes på „Vac/Seal“
- Vær opmærksom på, at vakuumpumpen ikke suger nogen væske. Hvis det alligevel sker skal der med det samme trykkes på stopknappen
- Suge processen og svejsningen stopper automatisk
-  **Svejs ikke to gange på samme sted, da folien ellers kan brænde igennem!**
- Hold en pause på 1 minut mellem svejsningerne, så apparatet kan afkøle.
- **Skulle apparatet være overbelastet, så slukker overophedningssikringen for apparatet.** Træk i dette tilfælde stikket og lad apparatet afkøle i ca. 20 minutter.

## Vakuumeringsslange

Fyld ikke vakuumeringscontaineren for højt med flydende fødevarer

Åben apparatets låg og påsæt vakuumeringsslangen med den store adapter på sugestykket i vakuumeringskammeret.

Den lille adapter skal påsættes på vakuumercontaineren

Tryk på tasten for at vakuumere i containere. Apparatet vakuumerer

Apparatet stopper automatisk

## Fejlfinding

<b>Problem</b>	<b>Løsning</b>
Apparatet virker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>· Er apparatet tilsluttet en stikkontakt?</li><li>· Er låget i både venstre og højre side korrekt lukket?</li><li>· Er posen i det ovale vakuumerkammer?</li><li>· Bliver afsugning tildækket af posen?</li></ul>
Luft i posen	<ul style="list-style-type: none"><li>· Svejsetråden er ikke tæt</li><li>· Blev der anvendt en egnet pose? (kun vakuumeget poser må anvendes)</li><li>· Er posen beskidt eller våd i nærheden af svejsetråden?</li><li>· Er der en folde i nærheden af tråden?</li><li>· Er svejselisten ren?</li></ul>



## Korrekt skrotning af maskinen

Når maskinen har udtjent, skal den omgående gøres ubrugelig.



Inden for EU gør dette symbol opmærksomt på, at den pågældende genstand ikke må anbringes i dagrenovationen. Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, som skal recirkuleres, så miljøet og folks helbred ikke lider skade af ukontrolleret deponering. Aflever derfor maskinen på genbrugspladsen eller send den til skrotning der, hvor den er købt. Butikken sørger derefter for at aflevere maskinen til korrekt recirkulering.

## Aflevering af emballagen

Emballager må ikke anbringes i dagrenovationen, men skal afleveres på genbrugspladsen.

- Papir-, pap- og bølgepapemballage skal afleveres på en genbrugsplads.
- Plasticemballage og -film skal også anbringes i en indsamlingsbeholder.



I eksemplerne for mærkning af plasticmaterialer står der:

PE for polyætylen, koderne 02 for højtryks-polyætylen, 04 for lavtryks-polyætylen, PP for polypropylen og PS for polystyren.

## Service

Hvis det mod forventning skulle blive nødvendigt at reparere maskinen, bedes der rettet henvendelse til nedenstående adresse. Hvis der er tale om en garantireparation, sørger STEBA for afhentningen. Maskinen skal være emballeret, så den kan transporteres.

STEBA modtager ikke pakker, som modtageren skal betale forsendelsen af.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG, Pointstrasse 2, 96129 Strullendorf, Tyskland

Tlf.: +49 95 43 - 4 49 17 og +49 95 44 - 4 49 18, Telefax: +49 95 43 - 4 49 19

E-mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Hjemmeside: <http://www.steba.com>

OBS! Elektriske apparater må kun repareres af uddannede elektrikere, fordi ukorrekte reparationer kan medføre store følgeskader.

# Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

## Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf  
Elektro@steba.com

**www.steba.com**

Zentrale: Tel.: 09543-449- 0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18